

Plan 238 Lic. en Filología Francesa

Asignatura 43318 FRANCES TECNICO

Grupo 1

Presentación

Traducción de textos técnicos (comerciales, jurídicos, científicos, etc). A partir de documentos, análisis del vocabulario, expresiones, sintaxis y estilo propios de la lengua técnica correspondiente.

Programa Básico

El escrito profesional en la perspectiva de la comunicación: presentación detallada y realización de prácticas de diferentes tipos de comunicaciones de carácter técnico.

Objetivos

Mejorar el nivel de competencia del alumno en la comprensión y reproducción del lenguaje científico-técnico.

Programa de Teoría

PREMIÈRE PARTIE

Rédiger et présenter une lettre personnelle.

- Le style.
- La présentation.

Petite annonce.

Curriculum.

DEUXIÈME PARTIE

Lettres et documents administratifs et commerciaux.

- Comprendre un document administratif et commercial.
- Remplir un document administratif.
- Assurances.
- Études.
- Fiscalité.
- Poste.
- Séjour.
- Santé.
- Rédiger et présenter une lettre administrative et commerciale.
- Attestations.
- Banque.
- Commandes.
- Demandes.
- Location.
- Paiement.
- Travail.

Programa Práctico

- Exercices d'entraînement
- Analyser la construction d'une lettre circulaire
- Organiser une lettre et la présenter correctement
- Composer une lettre phrase par phrase et paragraphe par paragraphe
- Choisir et classer les idées pour rédiger
- Composer des lettres
- Employer la formule d'appel appropriée
- Employer le mot juste et utiliser les mots de liaison

- Respecter les règles de ponctuation et accentuation, et emploi de majuscules.

Evaluación

Pruebas objetivas señaladas en el calendario oficial de exámenes. a la que se unirán otros elementos de juicio como la participación oral de elumno en clase.

Bibliografía

NIQUET, G, "Structurer sa pensée, structurer sa phrase, techniques d'expression orale et écrite, niveau supérieur" Hachette, Paris, 1987

J.CL. CHEVALIER, "Grammaire française du français contemporain"

A.E. DALCQ, DAN VAN RAEMDONCK, B.WILMET, "Le français et les sciences" , Duculot,Paris, 1990.

JESUS CANTERA, Mª ESPINOSA, "Le français des affaires et de l'administration", Universidad de Murcia, Murcia, 1992
